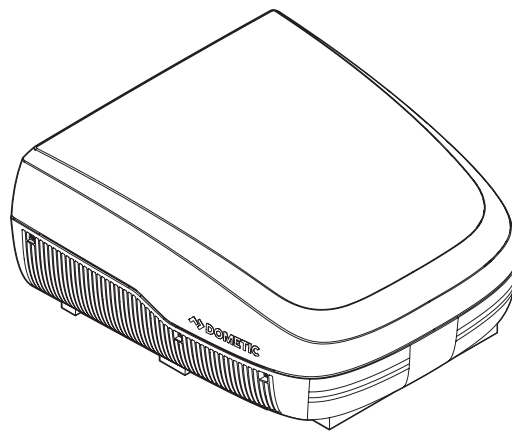




# CLIMATIZACIÓN

# AIRES ACONDICIONADOS



Brisk II (B57915, B59516, B79516), High Performance (540315, 540316), Blizzard NXT (H540315, H540316), Penguin (640312, 640315, 640316), FreshJet (FJX3473, FJX3573)

ES

**Aire acondicionado de techo (caja de distribución de aire, controles mecánicos)**

Manual de instalación y funcionamiento . . . . 2

**⚠ ADVERTENCIA**

Cáncer y daños reproductivos  
[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## Centros de servicio y ubicación de los distribuidores

Visite: [www.dometic.com](http://www.dometic.com)

Lea estas instrucciones con atención y siga todas las instrucciones, pautas y advertencias que se incluyen en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto de forma adecuada en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído atentamente todas las instrucciones, pautas y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones que se establecen en el presente documento. Usted acepta utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos, de conformidad con las instrucciones, pautas y advertencias establecidas en este manual del producto, y de acuerdo con todas las leyes y los reglamentos aplicables. Si no lee ni sigue las instrucciones y las advertencias que se incluyen en el presente documento, puede lesionarse usted u otra persona y se puede dañar el producto u otra propiedad a su alrededor. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, pautas y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada del producto, visite [www.dometic.com](http://www.dometic.com).

## Índice

<b>1 Explicación de los símbolos e instrucciones de seguridad</b>	<b>2</b>
1.1 Reconocer la información de seguridad	2
1.2 Comprender las palabras de señalización	2
1.3 Directivas complementarias	3
1.4 Mensajes generales de seguridad	3
<b>2 Uso previsto</b>	<b>3</b>
<b>3 Información general</b>	<b>4</b>
3.1 Herramientas y materiales	4
3.2 Identificación del modelo	4
3.3 Componentes de la ADB	4
3.4 Dimensiones del componente del techo por modelo	5
3.5 Dimensiones de los componentes de la ADB	6
3.6 Requisitos para la colocación	7
<b>4 Especificaciones</b>	<b>8</b>
<b>5 Diagramas de cableado</b>	<b>8</b>
<b>6 Antes de la instalación</b>	<b>9</b>
6.1 Determinación de sus necesidades de refrigeración	9
6.2 Preparación de la abertura del techo del vehículo recreativo	10


6.3 Colocación del cableado	11
6.4 Posicionamiento del componente del techo	11
6.5 Preparación para trabajar en el interior del vehículo recreativo	12

<b>7 Instalación</b>	<b>12</b>
7.1 Instalación de los separadores de espuma	12
7.2 Aseguramiento de la unidad	16
7.3 Cableado de la unidad a la fuente de alimentación	17
7.4 Conexión de la fuente de alimentación	17
7.5 Finalización de la instalación	18
<b>8 Funcionamiento</b>	<b>18</b>
8.1 Comprender los controles	19
8.2 Comprender la configuración	19
<b>9 Mantenimiento</b>	<b>20</b>
9.1 Limpieza del filtro de aire	20
9.2 Limpieza de la carcasa de la ADB	20
<b>10 Resolución de problemas</b>	<b>21</b>
<b>11 Eliminación</b>	<b>22</b>
<b>Garantía limitada de UN año</b>	<b>22</b>

## 1 Explicación de los símbolos e instrucciones de seguridad

Este manual contiene información e instrucciones de seguridad para ayudarle a eliminar o reducir el riesgo de accidentes y lesiones.

### 1.1 Reconocer la información de seguridad

 **Este es el símbolo de alerta de seguridad.**  
Se usa para alertarle sobre posibles peligros de lesiones físicas. Obedezca todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.

### 1.2 Comprender las palabras de señalización

Una palabra de señalización identificará los mensajes de seguridad y de daños materiales, e indicará el grado o nivel de gravedad del peligro.

**¡PELIGRO!**

Indica una situación peligrosa que, si **no** se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

**ADVERTENCIA**

Indica una situación peligrosa que, si **no** se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

**PRECAUCIÓN**

Indica una situación peligrosa que, si **no** se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.

**AVISO:** Se utiliza para abordar prácticas **no** relacionadas con lesiones físicas.



Indica información adicional que **no** está relacionada con una lesión física.

### 1.3 Directivas complementarias

Para reducir el riesgo de accidentes y lesiones, tenga en cuenta las pautas siguientes antes de proceder con la instalación, funcionamiento o servicio de este producto:

- Lea y siga todas las instrucciones y la información de seguridad.
- Lea y comprenda estas instrucciones antes de instalar, operar o dar servicio a este producto.
- La instalación debe cumplir con todos los códigos locales o nacionales aplicables, incluida la última edición de las siguientes normas:

**EE. UU.**

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- ANSI/NFPA 1192, Recreational Vehicles Code
- ANSI Z21.57, Recreational Vehicles Code

**Canadá**

- CSA C22.1, Parts I & II, Canadian Electrical Code
- CSA Z240 RV Series, Recreational Vehicles

### 1.4 Mensajes generales de seguridad



**ADVERTENCIA: PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, INCENDIO Y/O EXPLOSIÓN.**  
**Hacer caso omiso a las advertencias puede ocasionar lesiones graves o la muerte:**

- Utilice únicamente piezas de repuesto y componentes Dometic que estén específicamente aprobados para su uso con el producto.
- Evite hacer instalaciones, ajustes, modificaciones, reparaciones o mantenimientos inadecuados del producto. Solo una persona calificada **debe** llevar a cabo la instalación, la reparación y el mantenimiento.
- **No** modifique este producto de ninguna manera. Las modificaciones pueden ser extremadamente peligrosas.
- Tenga cuidado al diagnosticar o ajustar los componentes de un producto eléctrico.
- Este producto **no** está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con capacidad física, mental o sensorial reducida, o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que haya supervisión o instrucción respecto al uso del producto por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe supervisarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

## 2 Uso previsto

El aire acondicionado de techo (caja de distribución de aire, controles mecánicos), también denominado "producto" o "unidad", está diseñado para ser instalado en el techo y en el interior de un vehículo de recreo (RV) durante o después de la fabricación del vehículo. El producto consta de dos componentes principales: el rooftop component y el componente de caja de distribución de aire (ADB).

Este producto lo puede instalar una sola persona con poca ayuda de otras personas. Utilice estas instrucciones para garantizar una instalación correcta y un funcionamiento adecuado del producto.

El fabricante no acepta responsabilidad por daños en los siguientes casos:

- Montaje o conexión defectuosos
- Daño al producto como resultado de influencias mecánicas y exceso de voltaje

- Alteraciones al producto sin el permiso expreso del fabricante
- Uso con fines distintos a los descritos en el manual de instrucciones

Dometic Corporation se reserva el derecho de modificar los diseños y especificaciones sin previo aviso.

### 3 Información general

En esta sección, se incluye información general sobre la unidad y sus componentes.

**i** Las imágenes utilizadas en este documento son solo de referencia. Los componentes y la ubicación de los componentes pueden variar en función de los modelos específicos del producto. Las medidas pueden variar en ±0.38 pulg. (10 mm).

#### 3.1 Herramientas y materiales

Dometic recomienda utilizar los siguientes materiales y herramientas.

Herramientas y materiales recomendados	
Madera para enmarcar	Masilla para todo tipo de clima
Cuchillo/cortador de cajas	Destornilladores
Conectores eléctricos	Encastre para llave dinamométrica de 3/8"
Herramientas básicas para la conexión eléctrica	Llave dinamométrica <sup>1</sup> (40 pulg. lb)

<sup>1</sup> Los modelos FJX3473 y FJX3573 requieren una llave dinamométrica (22.2 pulg. lb).

Piezas opcionales <sup>1</sup>	
Ensemble d'intercalaires en mousse de recharge	9620006638

<sup>1</sup> Disponible como accesorio (no incluido). Se adapta a techos con un grosor superior a 5.5 pulg. (140 mm) e incluye dos separadores de espuma de repuesto de 1.2 pulg. (30 mm) y cuatro pernos largos de 9-1/2 pulg.

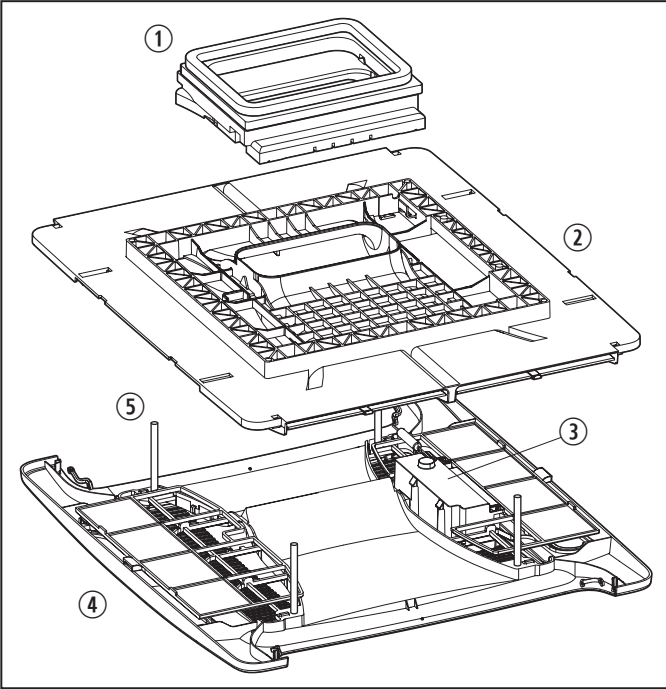
#### 3.2 Identificación del modelo

Las etiquetas de identificación del modelo están ubicadas de la siguiente manera:

- El componente del techo y los números de serie se encuentran en la etiqueta de identificación ubicada en la parte inferior de la bandeja base. Para ver la etiqueta de identificación, retire la rejilla de ventilación de aire de retorno de la ADB.
  - El modelo de los componentes de la ADB y los números de serie se encuentran en la placa de datos de servicio ubicada en la plantilla del techo interno. Para visualizar la placa de datos de servicio, mire a través de la abertura del filtro.
- i** Tenga preparada esta información antes de comunicarse con el servicio técnico de Dometic.

#### 3.3 Componentes de la ADB

En esta sección, se identifican los componentes principales de la ADB.



1 Componentes de la ADB

- ① Separadores de espuma

② Plantilla del techo interno

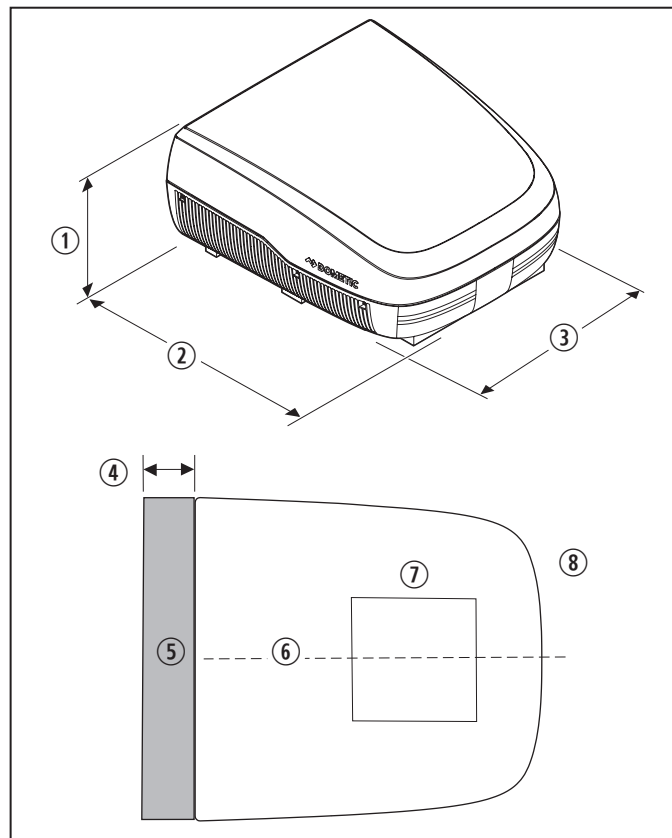
③ Caja de control
- ④ Cubierta de la ADB

⑤ Pernos largos

## 3.4 Dimensiones del componente del techo por modelo

Esta sección proporciona las dimensiones externas y las medidas del espacio libre del componente del techo.

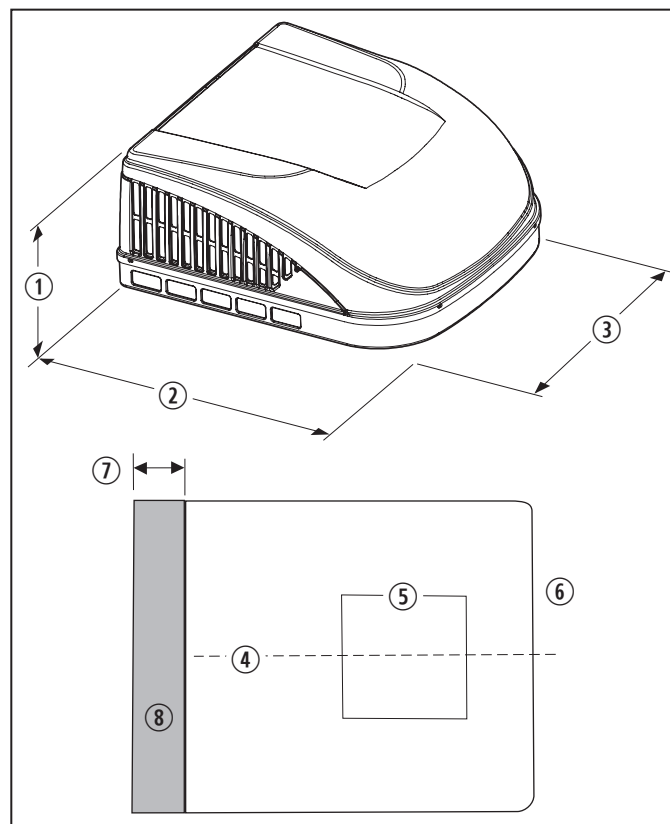
### 3.4.1 FreshJet



**2** FreshJet (FJX3473, FJX3573)

- |                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| ① 13.8 pulg. (351 mm)               | ⑤ Zona de paso de aire (sombreada) |
| ② 29.6 pulg. (753 mm)               |                                    |
| ③ 27.6 pulg. (702 mm)               | ⑥ Línea central de la unidad       |
| ④ Espacio Libre 18.0 pulg. (457 mm) | ⑦ Abertura del techo               |
|                                     | ⑧ Parte frontal de la unidad       |

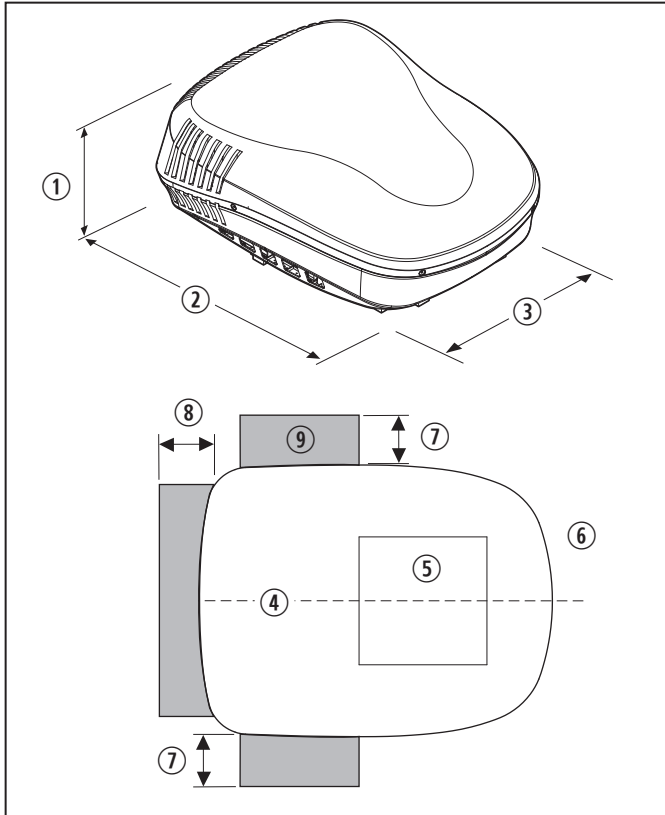
### 3.4.2 Brisk II



**3** Brisk II (B57915, B59516, B79516)

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| ① 13.7 pulg. (349 mm)        | ⑥ Parte frontal de la unidad       |
| ② 29.6 pulg. (751 mm)        | ⑦ Espacio libre 18 pulg. (457 mm)  |
| ③ 27.6 pulg. (701 mm)        |                                    |
| ④ Línea central de la unidad | ⑧ Zona de paso de aire (sombreada) |
| ⑤ Abertura del techo         |                                    |

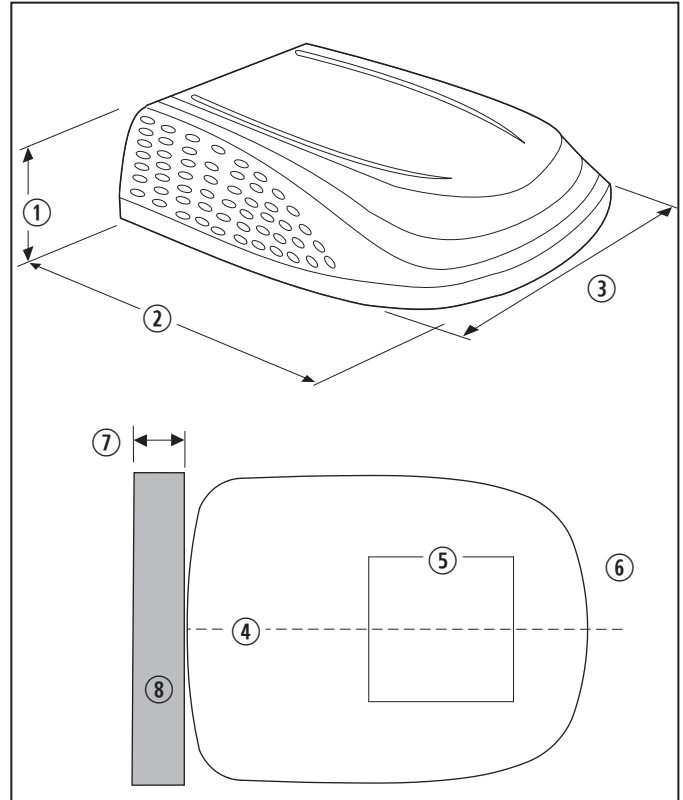
### 3.4.3 Blizzard NXT



**4** Blizzard NXT (H540315, H540316)

- |                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| ① 13.9 pulg. (353 mm)        | ⑦ Espacio libre 4.0 pulg. (102 mm)  |
| ② 40.0 pulg. (1016 mm)       | ⑧ Espacio libre 18.0 pulg. (457 mm) |
| ③ 30.0 pulg. (762 mm)        | ⑨ Zona de paso de aire (sombreada)  |
| ④ Línea central de la unidad |                                     |
| ⑤ Abertura del techo         |                                     |
| ⑥ Parte frontal de la unidad |                                     |

### 3.4.4 High Performance

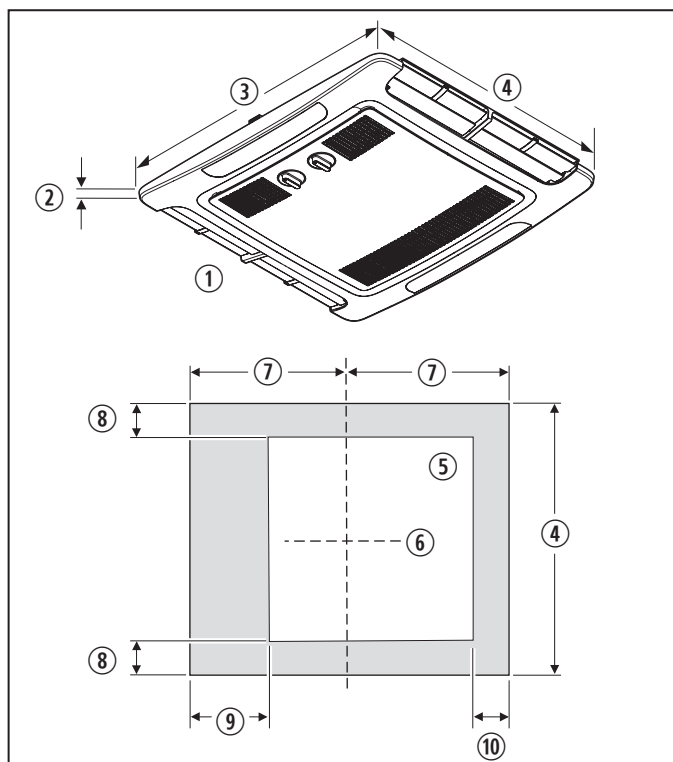


**5** High Performance (540315, 540316)

- |                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| ① 13.0 pulg. (330 mm)        | ⑥ Parte frontal de la unidad        |
| ② 39.6 pulg. (1006 mm)       | ⑦ Espacio libre 18.0 pulg. (457 mm) |
| ③ 29.9 pulg. (760 mm)        | ⑧ Zona de paso de aire (sombreada)  |
| ④ Línea central de la unidad |                                     |
| ⑤ Abertura del techo         |                                     |

## 3.5 Dimensiones de los componentes de la ADB

En esta sección, se incluyen las dimensiones internas de los componentes de la ADB.

**6** Medidas de las dimensiones

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| ① Parte frontal de la unidad | ⑥ Línea central de la unidad |
| ② 2.3 pulg. (59 mm)          | ⑦ 11.6 pulg. (295 mm)        |
| ③ 23.0 pulg. (583 mm)        | ⑧ 3.4 pulg. (86 mm)          |
| ④ 20.4 pulg. (518 mm)        | ⑨ 6.0 pulg. (152 mm)         |
| ⑤ Abertura del techo         | ⑩ 3.0 pulg. (76 mm)          |

### 3.6 Requisitos para la colocación

El componente del techo está diseñado específicamente para su instalación en el techo de un RV. Para decidir dónde colocar el componente del techo, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Se necesita una abertura cuadrada de 14.3 pulg. x 14.3 pulg. (363 mm x 363 mm) [ $\pm 0.1$  pulg. (3 mm)] que, en adelante, se denominará "abertura del techo". La abertura del techo es parte del sistema de aire de retorno del componente del techo y se debe terminar de acuerdo con el estándar NFPA 1192.
- Los marcos de soporte de las vigas/viguetas deben estar a una distancia de no más de 16.0 pulg. (406 mm) entre sí. El componente del techo está diseñado para adaptarse a un respiradero de techo existente.

- La distancia entre el techo externo y el techo interno del RV debe ser de entre 1.5 pulg. (38 mm) y 6.0 pulg. (152 mm).
- Cuando no hay un respiradero de techo o se desea utilizar otra ubicación, se debe hacer un corte en el techo externo e interno del RV. Esta abertura se debe ubicar entre los elementos de refuerzo del techo. Tenga en cuenta las siguientes recomendaciones junto con sus necesidades de refrigeración:
  - Para un componente del techo: coloque el componente del techo ligeramente hacia adelante del centro del RV (midiendo de adelante hacia atrás) y centrado lateralmente.
  - Para dos componentes del techo: midiendo desde la parte frontal del RV y centrado lateralmente, coloque el primer componente del techo a 1/3 de la longitud del RV y el segundo componente del techo a 2/3 de la longitud del RV.

#### 3.6.1 Requisitos de inclinación

Al medir para la colocación, confirme los siguientes requisitos de inclinación.

- Tome todas las medidas mientras el RV está estacionado en una superficie nivelada.
- Instale el componente del techo en una zona del techo plana y nivelada.
- Utilice la tabla de márgenes de inclinación para determinar cuál es la inclinación máxima aceptable del techo.

Márgenes de inclinación	
Número de modelo	Inclinación máxima (Todas las direcciones)
B57915, B59516, B79516 540315, 540316 H540315, H540316, FJX3473, FJX3573	15°

## 4 Especificaciones

En esta sección, se incluyen las especificaciones eléctricas por modelo.

Modelo	Capacidad nominal de refrigeración (BTU HR)	Clasificación eléctrica	Amperaje del compresor		Amperaje del motor del ventilador		Refrigerante R-410A (oz)	Tamaño mínimo del cable <sup>1</sup>	Protección de circuitos del AC <sup>2</sup> (instalador provisto)	Tamaño mínimo del generador <sup>3</sup> (1 unidad/ 2 unidades)
			Carga nominal	Rotor bloqueado	Carga nominal	Rotor bloqueado				
B57915	13,500	115 V CA, 60 HZ, 1 ph	12.4	68.0	2.5	5.8	18.0	12 AWG	20 A	3.5 kW/ 5.0 kW
B59516	15,000		13.3	70.0	2.0	5.6	18.3			
B79516	15,000		13.3	70.0	2.0	5.6	20.1			
540315.70X	13,500		12.4	63.0	3.0	8.5	18.5			
540315.71X	13,500		12.4	68.0	3.0	8.5	18.5			
H540315.72X	13,500		12.7	68.0	2.8	8.0	19.5			
540316.70X	15,000		13.3	66.0	2.8	7.6	29.5			
540316.71X	15,000		13.3	70.0	2.8	7.6	29.5			
H540316.72X	15,000		13.2	70.0	2.8	8.0	20.1			
FJX3473MWHAS	13,500		13.6	61.0	3.3	6.9	12.7			
FJX3473MBKAS	13,500		13.6	61.0	3.3	6.9	12.7			
FJX3573MWHAS	15,000		13.6	73.0	3.3	6.9	13.4			
FJX3573MBKAS	15,000		13.6	73.0	3.3	6.9	13.4			

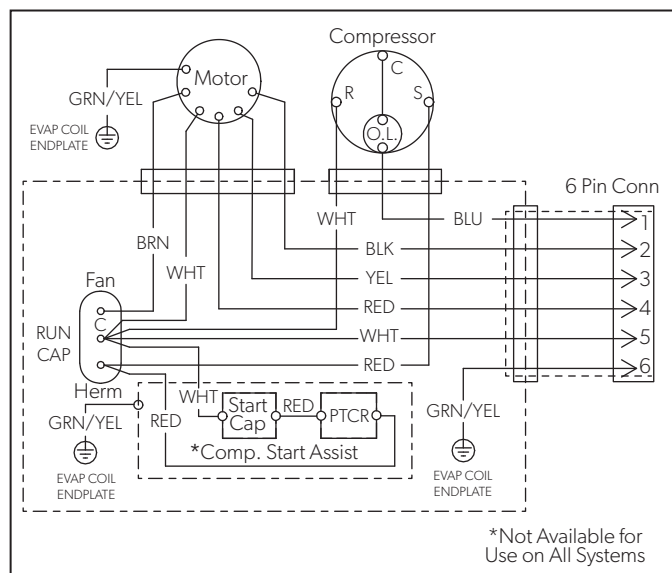
<sup>1</sup> El tamaño del cableado indicado es para cables de cobre de hasta 24 pies (7.3 m) de longitud. En el caso de los cables cuya longitud supere los 24 pies (7.3 m), consulte el Código Eléctrico Nacional para conocer el tamaño adecuado.

<sup>2</sup> Protección del circuito: se necesita un fusible con retardo de tiempo o un disyuntor.

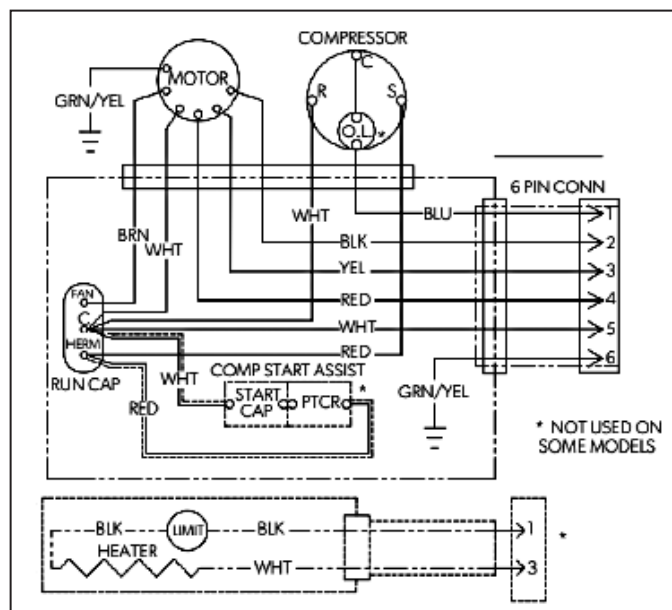
<sup>3</sup> Dometic Corporation proporciona las pautas generales respecto de los requisitos de los generadores. Estas pautas se basan en las experiencias que las personas han tenido en aplicaciones reales. Al dimensionar el generador, se debe tener en cuenta el consumo total de energía de su RV. Los generadores pueden perder potencia a altitudes elevadas y por falta de mantenimiento.

## 5 Diagramas de cableado

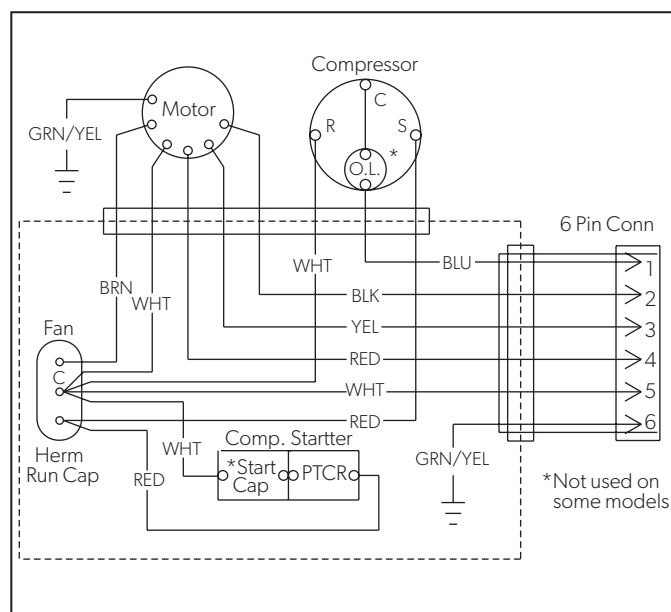
En esta sección, se incluyen los diagramas de cableado para el producto.<sup>1</sup>



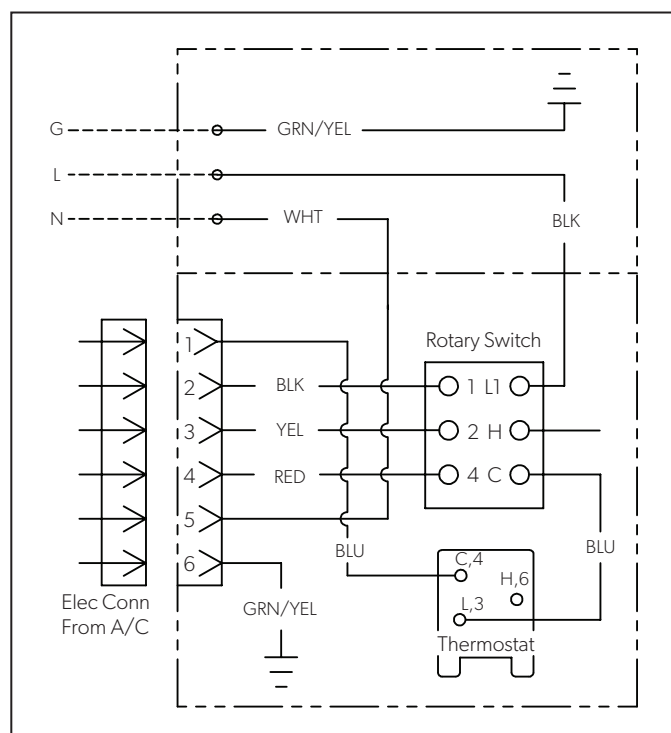
7 FreshJet (FJX3473, FJX3573)



8 Brisk II (B57915, B59516, B79516)



9 Blizzard y High Performance (540315, 540316, H540315, H540316)



10 Diagrama de cableado de la ADB - Todos los modelos

<sup>1</sup> Definiciones del diagrama de cableado; 115 V CA; 60 Hz 1 PH; Utilice únicamente conductores de cobre

- Cableado de campo
- Cableado de fábrica
- Empalme de líneas

## 6 Antes de la instalación

**⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA. Hacer caso omiso a estas advertencias puede ocasionar lesiones graves o la muerte.**

- Corte el suministro de gas, desconecte el suministro de 115 V CA del RV, y desconecte el terminal positivo (+) de 12 V CC de la batería antes de taladrar o cortar el RV.
- Asegúrese de que no haya obstáculos como cables o tuberías dentro del techo del RV.
- Proporcione una conexión a tierra que cumpla con todos los códigos eléctricos aplicables.

**⚠ PRECAUCIÓN: PELIGRO DE ELEVACIÓN.**

Utilice la técnica y control de elevación adecuados para levantar el componente de techo. Se necesitan dos personas para elevar el componente de techo hasta el techo. El incumplimiento de esta medida de precaución puede causar lesiones leves o moderadas.

**AVISO: Hacer caso omiso a los avisos siguientes puede causar daños al componente del techo o al RV.**

- **Nunca** cree un punto bajo en el techo del RV.
- Mantenga la integridad estructural del techo del RV. El techo **debe** estar diseñado para soportar 130 lb (59 kg) cuando el RV está en movimiento. Por lo general, un diseño de carga estática de 200 lb (91 kg) cumple con este requisito.
- Lea toda esta sección antes de comenzar con la instalación.

En esta sección, se describe cómo instalar y configurar la unidad.

### 6.1 Determinación de sus necesidades de refrigeración

Al determinar sus necesidades de refrigeración, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- El tamaño del RV
- El área de las ventanas del RV (que podría aumentar la ganancia de calor)

- La cantidad de aislamiento en las paredes y el techo
- La ubicación geográfica donde se usará el RV
- El nivel de comodidad personal necesario

### 6.2 Preparación de la abertura del techo del vehículo recreativo

**AVISO:** La abertura del techo **debe** estar estructuralmente enmarcada para proporcionar un soporte adecuado y evitar que el aire se extraiga de la cavidad del techo. Se **debe** utilizar un material para enmarcar con un grosor de 0.75 pulg. (19 mm) o más. Recuerde realizar un orificio de entrada para las fuentes de alimentación en la parte frontal de la abertura. Vea la figura 12.

En esta sección, se describe cómo preparar la abertura del techo del RV.

#### 6.2.1 Uso de un respiradero de techo existente

**i** Si no hay un respiradero de techo existente, continúe con la sección “Realización de una nueva abertura en el techo” en la página 11.

En esta sección, se describe cómo preparar el techo de un RV cuando ya hay un respiradero.

1. Corte el suministro de gas, desconecte el suministro de 115 V CA del RV, y desconecte el terminal positivo (+) de 12 V CC de la batería.
2. Desatornille y extraiga el respiradero de techo.
3. Quite el compuesto sellador de la abertura.
4. Selle los orificios de los tornillos y las uniones donde se ubicará la junta del techo. Utilice un buen sellador para cualquier clima.
5. Mida la abertura del techo (revise “Requisitos para la colocación” en la página 7). Si la abertura del techo se encuentra dentro de las especificaciones, continúe con la sección “Colocación del cableado” en la página 11.
6. Si hay que ajustar el tamaño de la abertura, continúe con la sección “Realización de una nueva abertura en el techo” en la página 11.
  - Si la abertura es más grande que 14.4 x 14.4 pulg. (366 x 366 mm), habrá que reducir el tamaño de la abertura.

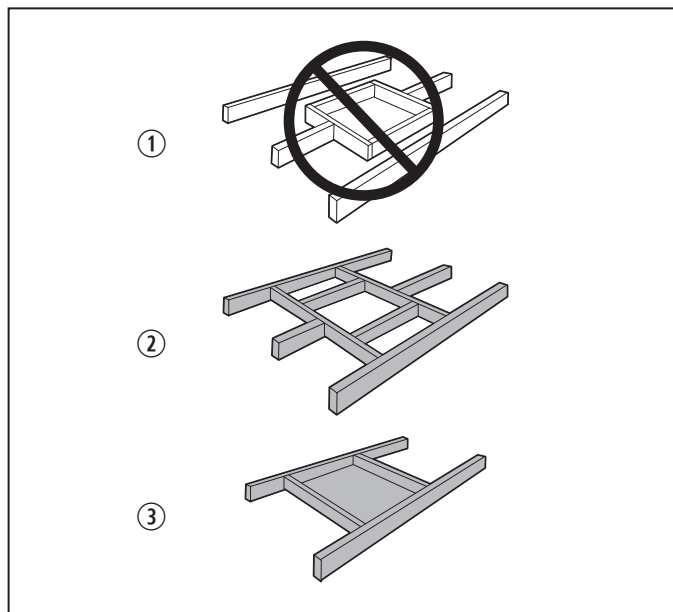
- Si la abertura es más pequeña que 14.1 x 14.1 pulg. (358 x 358 mm), habrá que agrandar el tamaño de la abertura.

## 6.2.2 Realización de una nueva abertura en el techo

**i** Si ya hay un respiradero de techo, consulte la sección “Uso de un respiradero de techo existente” en la página 10.

En esta sección, se describe cómo preparar el techo del RV para realizar una nueva abertura en el techo.

1. Corte el suministro de gas, desconecte el suministro de 115 V CA del RV, y desconecte el terminal positivo (+) de 12 V CC de la batería.
2. Marque con cuidado la abertura del techo necesaria. Consulte la sección “Requisitos para la colocación” en la página 7.



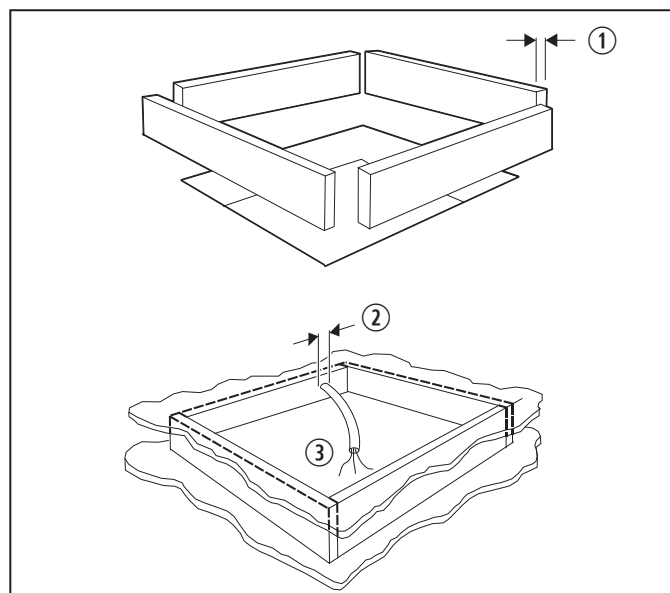
**11** Estructura para una nueva abertura en el techo

① Incorrecto

③ Correcto

② Correcto

3. Asegúrese de que la nueva abertura no comprometa la integridad estructural del techo.
  - No corte la estructura del techo ni las vigas.
  - Las vigas deben estar soportadas por un travesaño.
  - La abertura debe estar entre las vigas.
4. Corte con cuidado la abertura del techo necesaria.



**12** Marco estructural para una nueva abertura en el techo

① Anchura mínima del material para enmarcar 0.8 pulg. (20 mm)

② Anchura mínima para el orificio de acceso 0.3 pulg. (8 mm)

③ Longitud del cable de alimentación expuesto de 115 V CA 15.0 pulg. (381 mm)

5. Enmarque la abertura para que no colapse al atornillar el rooftop component.
6. En la parte frontal de la abertura del marco, deje o cree un orificio de acceso para permitir que pase la longitud del cable de alimentación expuesto de 115 V CA necesaria para completar la instalación.
7. Utilizando la abertura del techo como guía, corte un orificio idéntico en el techo interno del RV.

## 6.3 Colocación del cableado

**i** La alimentación debe estar en un fusible o disyuntor separado del tamaño adecuado. Consulte la sección “Especificaciones” en la página 8.

En esta sección, se describe cómo colocar el cableado para el componente del techo.

1. Posicione el cable de cobre de alimentación de 115 V CA, con conexión a tierra, en la parte frontal de la abertura del techo.
2. Dirija el cable de alimentación de 115 V CA desde la caja de fusibles con retardo o disyuntores hasta la abertura del techo. Utilice un cable de un solo hilo con

revestimiento no metálico listado/certificado. Consulte la sección "Especificaciones" en la página 8.

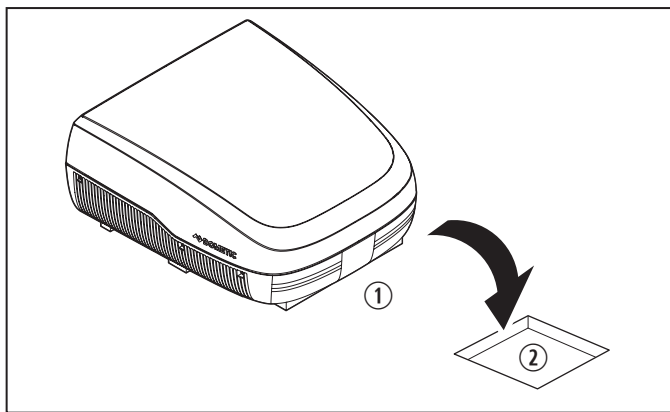
**i** Si se ha retirado un AC o un ventilador, se puede utilizar el cable de alimentación existente siempre que sea del tipo, el tamaño y la ubicación adecuados, y si tiene los fusibles correctos.

3. Asegúrese de que al menos 15.0 pulg. (381 mm) del cable de alimentación de 115 V CA se extiendan dentro de la abertura del techo para facilitar la conexión en la caja de conexiones.
4. Proteja el cable de alimentación de 115 V CA en donde pasa por la abertura de acuerdo con los estándares locales y nacionales.

## 6.4 Posicionamiento del componente del techo

**AVISO:** No deslice el componente del techo en una superficie. Si lo hace, podría dañarse la junta de la parte inferior del componente del techo y provocar una fuga.

1. Saque todo el contenido de la caja y deséchela.
2. Coloque todo el contenido del juego de la ADB en el RV. El juego de la ADB contiene el herraje de montaje para la ADB que se instalará en el interior del RV.
3. Mueva el componente del techo al techo.



**13** Colocación de la unidad modelo de techo

- ① Parte frontal del componente del techo      ② Abertura del techo

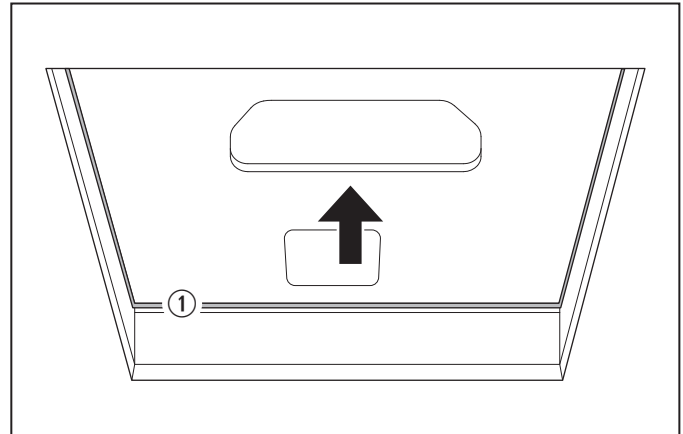
4. Levante y coloque el componente del techo sobre la abertura preparada utilizando la junta del componente del techo como guía.

**i** El trabajo externo está completo. Se pueden realizar pequeños ajustes desde el interior del RV si es necesario.

## 6.5 Preparación para trabajar en el interior del vehículo recreativo

En esta sección, se describe la preparación del interior.

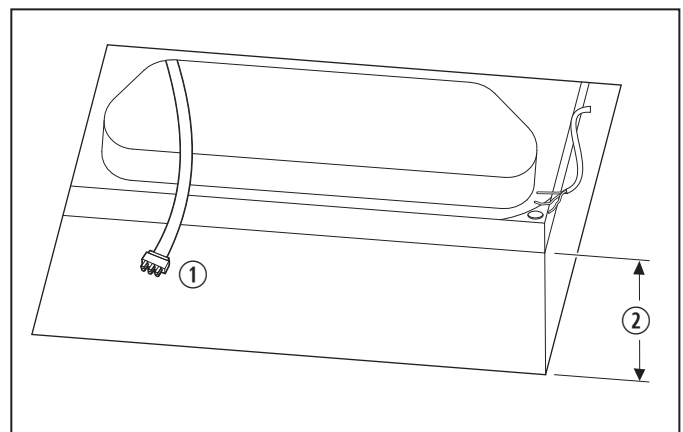
1. Lleve el juego de la ADB al interior del RV. La caja contiene el herraje de montaje para la ADB que se utilizará en el interior del RV.



**14** Centrado de la unidad modelo de techo desde el interior del RV

- ① Junta del techo

2. Desde el interior del RV, verifique la alineación de la junta del componente del techo sobre la abertura del techo. Si es necesario, ajuste el componente del techo desde abajo empujando ligeramente hacia arriba.



**15** Abertura para el aire de retorno

- ① Cable eléctrico      ② Grosor del techo interno

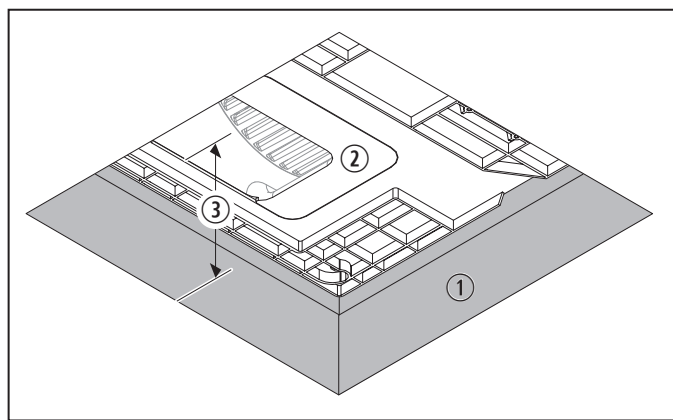
- Llegue hasta la abertura de aire de retorno del componente del techo y tire del cable eléctrico del componente del techo hacia abajo para conectarlo posteriormente.
- Saque la ADB y el herraje de montaje de la caja. Consulte la sección "Componentes de la ADB" en la página 4 para obtener información sobre la configuración de las piezas.

## 7 Instalación

### 7.1 Instalación de los separadores de espuma

El grosor de los techos varía en cada RV y, para la instalación de la ADB, puede ser necesario utilizar espuma adicional para rellenar cualquier orificio en los techos más gruesos.

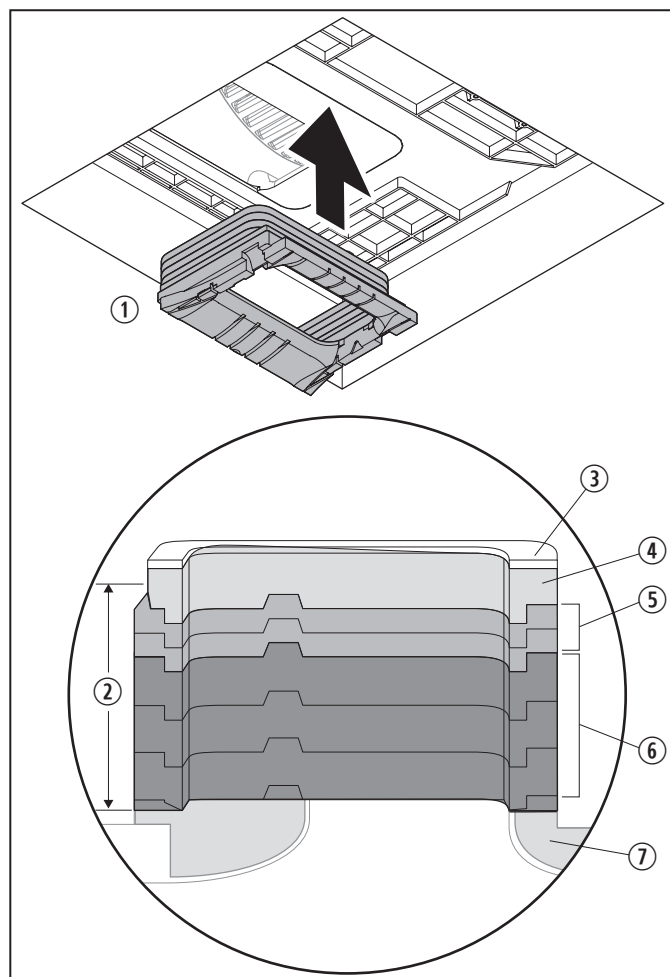
En esta sección, se describe cómo determinar si se necesitan separadores de espuma adicionales, la cantidad necesaria y el método de instalación.



**16** Medición del grosor del techo para la instalación de separadores de espuma

- ① Abertura del techo
- ② Bandeja base de la unidad modelo de techo
- ③ Grosor del techo interno

- Mida el grosor del techo desde una superficie plana de la bandeja base del componente del techo instalada a la abertura del techo en el interior del RV.



**17** Apilamiento y ubicación de los separadores de espuma

- ① Separadores de espuma apilados
- ② Grosor del techo
- ③ Espuma superior - 0.4 pulg. (10 mm) (1)
- ④ Anillo de la espuma superior - 0.4 pulg. (10 mm) (1)
- ⑤ Separador de espuma - 0.4 pulg. (10 mm) (2)
- ⑥ Separador de espuma - 1.2 pulg. (30 mm) (3)
- ⑦ Adaptador de la ADB (1)

- Identifique los diferentes tipos y tamaños de separadores de espuma.

## 7.1.1 Grosor del techo de 1.25 a 5.5 pulg. (32 a 152 mm)

Todos los modelos										
Grosor del techo	1.25 pulg. (32 mm)	1.5 pulg. (38 mm)	2.0 pulg. (51 mm)	2.5 pulg. (64 mm)	3.0 pulg. (76 mm)	3.5 pulg. (90 mm)	4.0 pulg. (102 mm)	4.5 pulg. (114 mm)	5.0 pulg. (127 mm)	5.5 pulg. (140 mm)
Grosor total de los separadores	1.7 pulg. (50 mm)	2.4 pulg. (60 mm)	2.8 pulg. (70 mm)	3.5 pulg. (90 mm)	3.9 pulg. (100 mm)	4.3 pulg. (110 mm)	4.7 pulg. (120 mm)	5.5 pulg. (140 mm)	5.9 pulg. (150 mm)	6.3 pulg. (160 mm)
Espuma superior 0.4 pulg. (10 mm)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Anillo de la espuma superior 0.4 pulg. (10 mm)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Separador de espuma 0.4 pulg. (10 mm)		x	x	x	x		x		x	x
Separador de espuma 0.4 pulg. (10 mm)			x		x					x
Separador de espuma 1.2 pulg. (30 mm)				x	x	x	x	x	x	x
Separador de espuma 1.2 pulg. (30 mm)						x	x	x	x	x
Separador de espuma 1.2 pulg. (30 mm)								x	x	x
Adaptador de la ADB 1.2 pulg. (30 mm)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

<sup>1</sup> Es aceptable la compresión de los separadores de espuma de hasta 0.4 pulg. (10 mm) y puede ser necesaria en algunos casos.

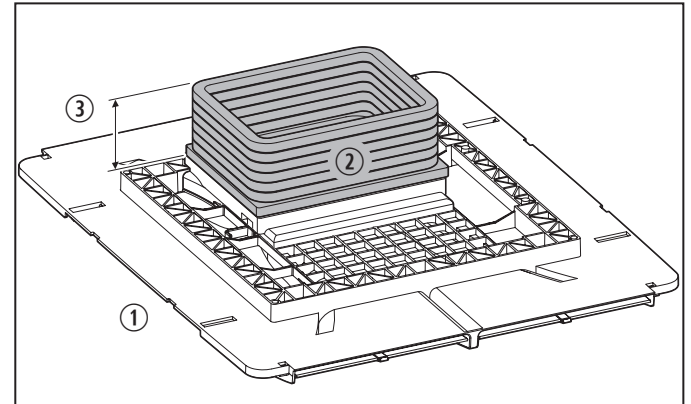
## 7.1.2 Grosor del techo de 6.0 a 7.5 pulg. (152 a 191 mm)

Todos los modelos				
Grosor del techo	6.0 pulg. (152 mm) <sup>2</sup>	6.5 pulg. (165 mm) <sup>2</sup>	7.0 pulg. (178 mm) <sup>2</sup>	7.5 pulg. (191 mm) <sup>2</sup>
Grosor total de los separadores	7.0 pulg. (180 mm)	7.5 pulg. (190 mm)	7.9 pulg. (200 mm)	8.3 pulg. (210 mm)
Espuma superior 0.4 pulg. (10 mm)	x	x	x	x
Anillo de la espuma superior 0.4 pulg. (10 mm)	x	x	x	x
Separador de espuma 0.4 pulg. (10 mm)	x	x		x
Separador de espuma 0.4 pulg. (10 mm)		x		
Separador de espuma 1.2 pulg. (30 mm)			x	x
Separador de espuma 1.2 pulg. (30 mm)	x	x	x	x
Separador de espuma 1.2 pulg. (30 mm)	x	x	x	x
Adaptador de la ADB 1.2 pulg. (30 mm)	x	x	x	x
Separador de espuma de repuesto <sup>2</sup> 1.2 pulg. (30 mm)	x	x	x	x
Separador de espuma de repuesto <sup>2</sup> 1.2 pulg. (30 mm)	x	x	x	x

<sup>1</sup> Es aceptable la compresión de los separadores de espuma de hasta 0.4 pulg. (10 mm) y puede ser necesaria en algunos casos

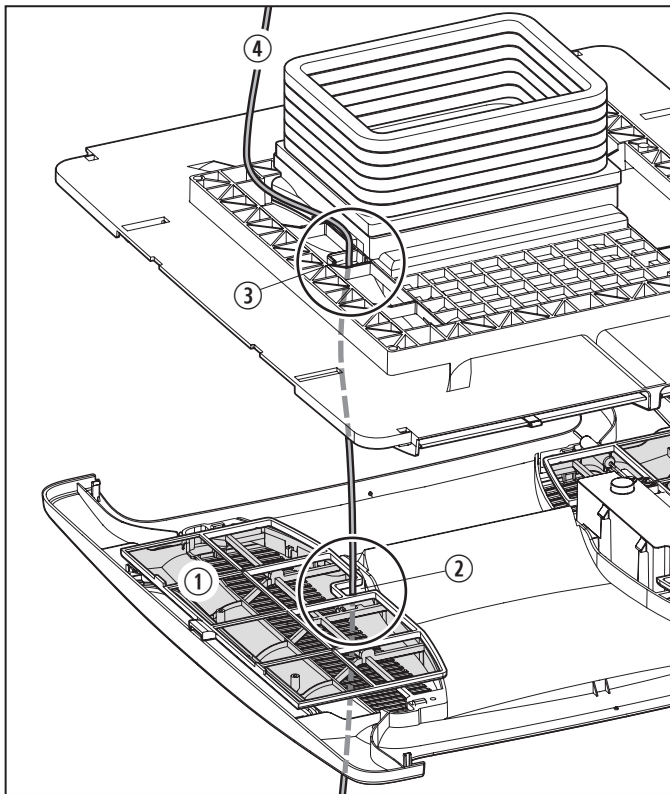
<sup>2</sup> Para adaptar a un techo de un grosor superior a 5.5 pulg. (140 mm), solicite el juego de accesorios opcional. Consulte la sección "Herramientas y materiales" en la página 4.

- Utilizando las tablas, determine la cantidad y la combinación de separadores de espuma que necesita en función del grosor del techo.



### 18 Confirmación de la altura del separador de espuma

- Superficie plana de la ADB
  - Pila de separadores de espuma
  - Altura total (igual al grosor del techo)
- Coloque la ADB boca abajo en una superficie estable, protegida y plana.
  - Apile los separadores de espuma necesarios y colóquelos en la ADB.
  - Mida la altura total, desde la superficie plana de la ADB hasta la parte superior de los separadores de espuma para confirmar que la altura total sea igual al grosor del techo previamente medido.
  - Ajuste la cantidad de separadores de espuma para alcanzar la altura total correcta, según sea necesario.



**19** Pasar el cable por la muesca del filtro

- ① Filtro
- ② Muesca del filtro
- ③ Segunda ranura de la ADB
- ④ Cable de alimentación de 115 V CA y cable eléctrico de la unidad de 6 pines

6. Deslice el filtro hacia fuera para poner al descubierto la muesca del filtro.
7. Pase todo el cable de alimentación de 115 V CA y el cable eléctrico de la unidad de 6 pines a través de la muesca del filtro y a través de la segunda ranura de la ADB.

## 7.2 Aseguramiento de la unidad

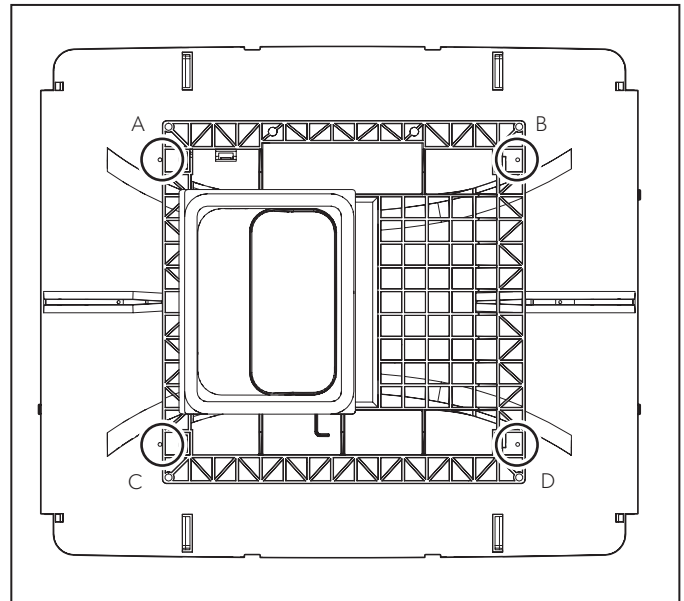
**AVISO:** Apretar demasiado podría dañar la bandeja base del componente del techo o la plantilla del techo interno. Un ajuste insuficiente generará un sellado inadecuado del techo y podría causar una fuga.

**i** En todos los modelos de este manual se utiliza un patrón de cuatro pernos para asegurar el juego de la ADB.

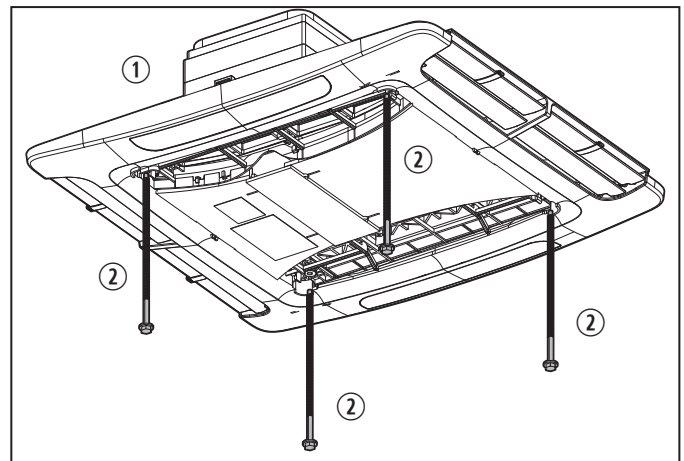
En esta sección, se describe cómo asegurar el rooftop component al techo.

1. En el caso de las unidades que caben dentro de la abertura del techo de 14.0 x 14.0 pulg. (366 x 366 mm), presione toda la unidad hacia la bandeja base y hacia adentro de la abertura del techo.

2. Utilice las siguientes figuras para determinar el patrón de montaje adecuado y la ubicación de los pernos.



**20** Patrón de montaje de pernos - Todos los modelos

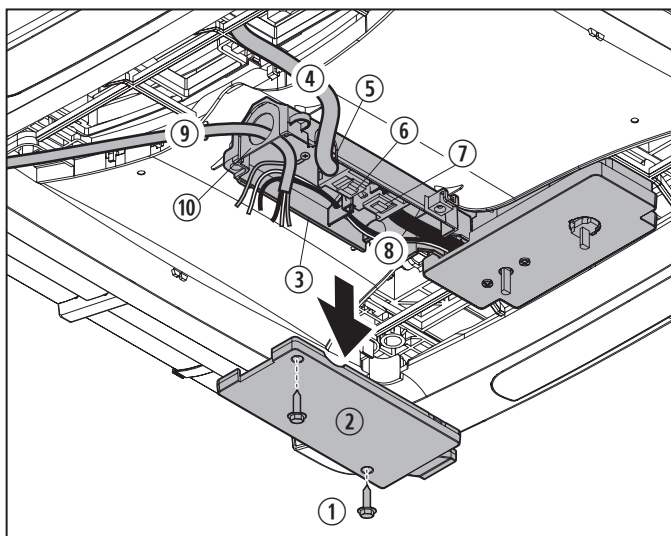


**21** Ubicación de los pernos de montaje - Todos los modelos

- ① Plantilla del techo
  - ② Perno de montaje interno
3. Comience a ajustar cada uno de los pernos de montaje con la mano, a través de la plantilla del techo interno y hasta la bandeja base del componente del techo.
  4. Apriete los pernos de montaje de acuerdo con las especificaciones de par correctas.
    - Para el modelo FreshJet, apriete los cuatro pernos de montaje uniformemente a 22.2 pulg. Lb (2.5 N·m).

- Para todos los demás modelos, apriete los cuatro pernos de montaje uniformemente entre 40 y 50 pulg. lb (4.7 a 5.6 N·m).

### 7.3 Cableado de la unidad a la fuente de alimentación



**22** Finalización del cableado

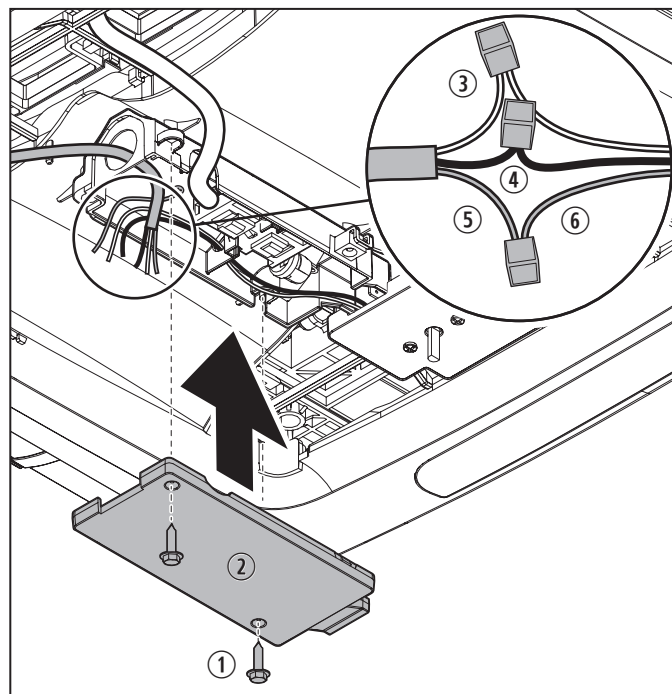
- |   |   |
|---|---|
| ① Tornillos de la cubierta de la caja de conexiones | ⑥ Conector de cable para el cable eléctrico de la unidad de 6 pines (del AC)    |
| ② Cubierta de la caja de conexiones                 | ⑦ Conector de cable para el cable eléctrico de la unidad de 6 pines (de la ADB) |
| ③ Caja de conexiones                                | ⑧ Cables negros vivos y blancos neutros (de la ADB)                             |
| ④ Cable eléctrico de la unidad de 6 pines (del AC)  | ⑨ Cable de alimentación de 115 V CA (de la abertura del techo)                  |
| ⑤ Muesca de la caja de conexiones                   | ⑩ Alivio de tensión   |

En esta sección, se describe cómo conectar la fuente de alimentación al componente del techo.

- Desenrosque los dos tornillos de la cubierta de la caja de conexiones y desenchufe y retire la cubierta de la caja de conexiones.
- Lleve el cable eléctrico de la unidad de 6 pines desde el AC hacia la ubicación de la caja de conexiones.

- Enchufe el cable eléctrico de la unidad de 6 pines del AC en el conector de cable de 6 pines correspondiente en la caja de conexiones. El enchufe tiene una guía y solo encaja en una dirección.
- Para evitar daños, pase el cable eléctrico de la unidad de 6 pines por la muesca del costado de la caja de conexiones.
- Lleve el cable de alimentación de 115 V CA desde la abertura del techo hasta la ubicación de la caja de conexiones.
- Pase el cable de alimentación de 115 V CA a través del alivio de tensión.
- Asegure el cable de alimentación de 115 V CA apretando los dos tornillos del alivio de tensión. Asegúrese de no dañar el cable de alimentación de 115 V CA.

### 7.4 Conexión de la fuente de alimentación



**23** Caja de conexiones

- |   |   |
|---|---|
| ① Tornillos de la cubierta de la caja de conexiones | ④ Cable negro vivo                          |
| ② Cubierta de la caja de conexiones                 | ⑤ Cable de cobre                            |
| ③ Cable blanco neutro                               | ⑥ Cable de conexión a tierra verde/amarillo |

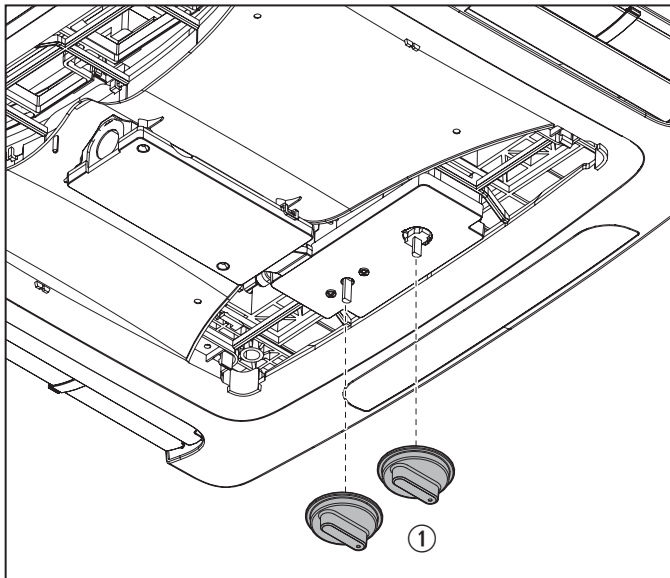
En esta sección, se describe cómo conectar el cable de alimentación de 115 V CA desde el componente del techo y el cable eléctrico de la unidad de 6 pines del AC.

1. Conecte los cables blancos neutros entre sí, utilizando conectores de tamaño adecuado.
2. Conecte los cables negros vivos entre sí, utilizando conectores de tamaño adecuado.
3. Conecte el cable de cobre pelado al cable de conexión a tierra verde/amarillo utilizando conectores de tamaño adecuado.
4. Fije los conectores con cinta adhesiva al cable de alimentación de 115 VAC para que no se suelten por la vibración.
5. Coloque los cables conectados en la caja de conexiones.
6. Alinee la cubierta de la caja de conexiones con la muesca del costado de la caja de conexiones.
7. Encaje la cubierta de la caja de conexiones en su sitio y fíjela con los dos tornillos de la cubierta de la caja de conexiones.

## 7.5 Finalización de la instalación

En esta sección, se describe cómo completar la instalación de la ADB.

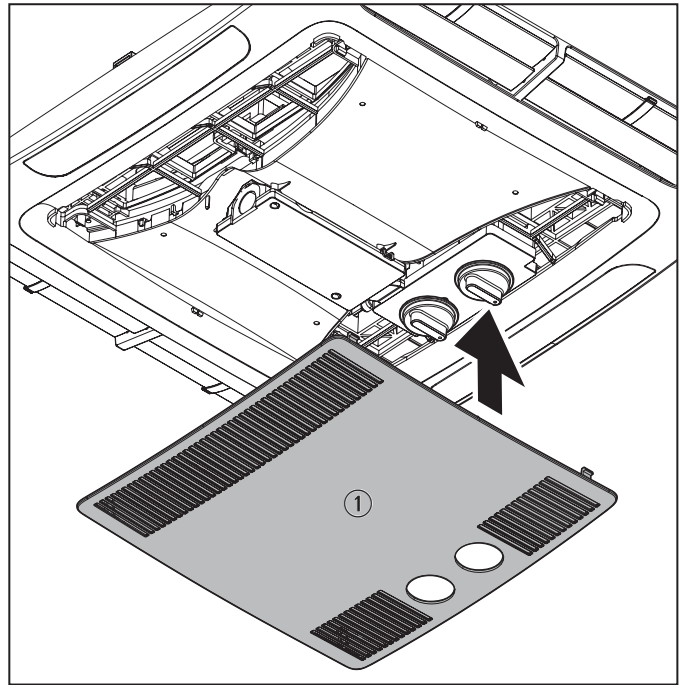
1. Introduzca los filtros por completo.



**24** Fijación de las perillas de control

- ① Perillas de control (2)

2. Alinee las perillas de control codificadas con los vástagos de las perillas de control en la ADB.
3. Introduzca con cuidado las perillas de control en su lugar.



**25** Fijación de la cubierta central

- ① Cubierta central

4. Enganche la cubierta central a la ADB.
5. Encienda la fuente de alimentación.
6. Compruebe que todas las características de la unidad funcionen.

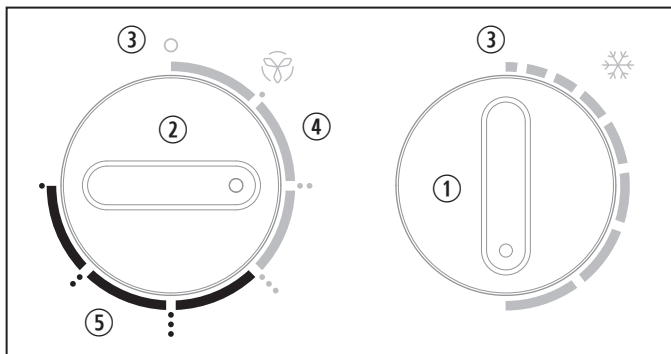
**i** Lea las siguientes instrucciones de funcionamiento antes de intentar poner en marcha la unidad.

## 8 Funcionamiento

En esta sección, se describen los controles de funcionamiento y la configuración del componente del techo.

## 8.1 Comprender los controles

En esta sección, se describen los controles de funcionamiento.



**26** Controles de funcionamiento

- |   |   |
|---|---|
| ① Perilla de control de la temperatura (7 posiciones) | ③ Posición de apagado   |
| ② Perilla de control del ventilador                   | ④ Velocidades del modo "solo ventilador" (3 posiciones en gris claro)       |
|   | ⑤ Velocidades del ventilador de refrigeración (3 posiciones en gris oscuro) |

La perilla de control de la temperatura (solo frío) gestiona el funcionamiento de encendido/apagado dentro de un rango de temperatura de unos 65 a 90 °F (18 a 32 °C), que se miden en la entrada de la ADB.

La perilla de control del ventilador tiene siete posiciones, incluida la posición de apagado. Esta perilla controla las velocidades del modo "solo ventilador" (posiciones en gris claro) y las velocidades del ventilador de refrigeración (posiciones en gris oscuro).

## 8.2 Comprender la configuración

En esta sección, se describe la configuración de la unidad.

### 8.2.1 Función de refrigeración

**AVISO:** Espere al menos tres minutos antes de volver a poner en marcha el compresor cuando se haya desconectado manualmente con la perilla de control de selección o la palanca de ajuste de la temperatura. Si no lo hace, la unidad realizará un ciclo rápido y podría provocar una sobrecarga del compresor o del circuito de alimentación.

En esta sección, se describe cómo usar la configuración de refrigeración para reducir el calor en los días o las noches cálidos.

1. Gire la perilla de control de la temperatura a una de las siete posiciones en el panel de control.
2. Seleccione el nivel de frío que mejor satisfaga sus necesidades:
  - Enfriamiento bajo (la línea más corta) mantiene el ambiente en el nivel de confort actual. Por lo general, se utiliza en el funcionamiento nocturno.
  - Enfriamiento alto (la línea intermedia) ofrece una refrigeración normal o media.
  - Enfriamiento turbo (la línea más larga) ofrece la máxima refrigeración y deshumidificación.
3. Ajuste el termostato al nivel de temperatura deseado.

**i** El compresor se encenderá y apagará a medida que se necesite refrigeración para mantener el nivel de temperatura seleccionado. El ventilador funciona cuando el compresor está apagado para ayudar a mantener la temperatura uniforme en todo el RV.

### 8.2.2 Funcionamiento del modo "solo ventilador"

Esta sección describe cómo utilizar la configuración del ventilador para hacer circular el aire del RV sin refrigeración.

1. Gire la perilla de control del ventilador a una de las tres posiciones de color gris claro en el panel de control.
2. Seleccione la velocidad del ventilador que mejor satisfaga sus necesidades.
  - Ventilación baja (la posición de un punto/símbolo del ventilador) ofrece una baja circulación de aire.
  - Ventilación alta (la posición de dos puntos) ofrece una circulación de aire normal o media.
  - Ventilación turbo (la posición de tres puntos) ofrece la máxima circulación de aire.

### 8.2.3 Funcionamiento del ventilador de refrigeración

En esta sección, se describe cómo utilizar la configuración del ventilador de refrigeración para hacer circular el aire del RV mientras se refrigera.

1. Gire la perilla de control del ventilador a una de las tres posiciones de color gris oscuro en el panel de control.

2. Seleccione la velocidad del ventilador que mejor satisfaga sus necesidades.
  - Ventilación de refrigeración baja (la posición de un punto/símbolo del ventilador) ofrece una baja circulación de aire.
  - Ventilación de refrigeración alta (la posición de dos puntos) ofrece una refrigeración normal o media.
  - Ventilación de refrigeración turbo (la posición de tres puntos) ofrece la máxima circulación de aire.

## 9 Mantenimiento

En esta sección, se describen las actividades rutinarias para mantener el buen funcionamiento de los componentes del sistema.

 El motor del soplador viene lubricado de fábrica y no necesita mantenimiento.

### 9.1 Limpieza del filtro de aire

**AVISO: Nunca** ponga en funcionamiento la unidad sin el filtro de aire de retorno colocado. De lo contrario, la suciedad restringirá la bobina del evaporador del componente del techo y puede degradar significativamente el rendimiento de la unidad con el tiempo.

En esta sección, se describe cómo mantener el filtro de aire limpio.

1. Periódicamente (o, como mínimo, cada dos semanas de funcionamiento), retire el filtro de aire de retorno que está ubicado detrás de la rejilla de ventilación de aire de retorno y lávelo con jabón y agua tibia.
2. Deje que el filtro se seque por completo antes de volver a colocarlo en su lugar.

### 9.2 Limpieza de la carcasa de la ADB

**AVISO: Nunca** utilice cera para muebles ni polvos limpiadores para limpiar la carcasa de la ADB.

Limpie la carcasa de la ADB y el panel de control con un paño suave humedecido con un detergente suave.

## 10 Resolución de problemas

En la siguiente tabla, se describen las situaciones más comunes que no son fruto de una mano de obra o materiales defectuosos.

Problema	Causa posible	Solución recomendada
El producto no funciona.	El disyuntor se ha activado.	Ajuste o reinicie el disyuntor.
	Se ha quemado un fusible.	Reemplace el fusible.
El producto no funciona (o funciona mal) y el RV está conectado al grupo electrógeno.	El RV no está recibiendo energía del grupo electrógeno.	Verifique que el grupo electrógeno esté funcionando.
		Confirme que el grupo electrógeno esté produciendo energía.
		Verifique que el fusible o el disyuntor estén abiertos. Asegúrese de que el fusible no esté quemado o de que el disyuntor esté encendido y no esté activado.
		Comuníquese con el centro de servicio local.
El producto no funciona (o funciona mal) y el RV está conectado a una fuente de alimentación por una línea terrestre.	El RV no está recibiendo energía de la fuente de alimentación.	Verifique que la línea terrestre esté enchufada a la fuente de alimentación.
		Verifique que el tamaño de la línea terrestre sea el adecuado para la carga de energía del producto.
		Comuníquese con el centro de servicio local.
Se forma escarcha en la bobina del evaporador que se puede ver a través del orificio de entrada de aire cuando se retira el filtro.	El producto está produciendo una salida muy fría a una velocidad de aire muy baja.	Revise y limpie el filtro.
	La temperatura exterior es relativamente baja.	Abra los respiraderos y elimine las obstrucciones.
		Ajuste la perilla de control del termostato a una posición más cálida (en sentido contrario a las agujas del reloj).
		Haga funcionar el producto en cualquier posición del modo "solo ventilador" hasta que no haya más escarcha en la bobina.
El producto no mantiene la temperatura deseada.	El producto se ve afectado por la ganancia de calor del RV debido a las altas temperaturas en el exterior o a la humedad.	Comuníquese con el centro de servicio local.
		Estacione el RV a la sombra.
		Utilice persianas o cortinas. <sup>1</sup>
		Mantenga las ventanas y las puertas cerradas o reduzca al mínimo su uso.
		Evite utilizar aparatos que generan calor dentro del RV.
		Utilice el producto en el modo de ventilación turbo/refrigeración.
Se forma condensación en los techos internos, las ventanas u otras superficies. <sup>2</sup>	El aire contiene vapor de agua que está por debajo del punto de escarcha de la superficie.	Encienda el producto antes de que aumente la temperatura en el exterior.
		Mantenga las puertas y las ventanas cerradas cuando la unidad esté en funcionamiento para reducir la formación de condensación.

<sup>1</sup> Para obtener una solución más permanente a la ganancia alta de calor, los accesorios como los toldos de Dometic para patios o ventanas reducen los efectos de la luz solar directa.

<sup>2</sup> Durante el funcionamiento normal, este producto está diseñado para eliminar una cierta cantidad de humedad del aire, en función del tamaño del ambiente que se está acondicionando. El fabricante de esta unidad no se hace responsable de los daños causados por la formación de condensación en los techos internos, las ventanas u otras superficies.

## 11 Eliminación



Coloque el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados, siempre que sea posible. Consulte a un centro de reciclaje local o un distribuidor especializado para obtener detalles sobre cómo desechar el producto de acuerdo con todas las reglamentaciones nacionales y locales aplicables.

## GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO

GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS DISPONIBLE EN [WWW.DOMETIC.COM/WARRANTY](http://WWW.DOMETIC.COM/WARRANTY).

SI TIENE PREGUNTAS O DESEA OBTENER UNA COPIA SIN COSTO DE LA GARANTÍA LIMITADA, CONTACTE A:

DOMETIC CORPORATION  
CUSTOMER SUPPORT CENTER  
5155 VERDANT DRIVE  
ELKHART, INDIANA, USA 46516  
1-800-544-4881 OPC. 1

## Copyright

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.





---

**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**